



# historias de la EMIGRACIÓN

Boletín informativo del Centro de Documentación de la Emigración Española

## nuevos ingresos de documentación, nuevos testimonios

Cada ingreso de documentación que se produce en el Centro de Documentación de la Emigración Española es un nuevo testimonio de la experiencia migratoria de los españoles que se incorpora a nuestro archivo, haciéndolo más plural y participativo. Al mismo tiempo, amplía las posibilidades de conocer mejor, estudiar y difundir esa experiencia. Por eso, desde las páginas de *Historias de la Emigración* insistimos en animar a los emigrantes, a los retornados y a sus organizaciones a que contribuyan a enriquecer y ampliar el archivo de la emigración española que es el CDEE. Al mismo tiempo, también queremos expresar en cada ocasión nuestro agradecimiento hacia aquellos y aquellas que colaboran aportando sus documentos de todo tipo. Desde estas páginas se da puntual cuenta de esa colaboración.

De este modo, durante el primer semestre de este año hemos recibido una colección de fotografías sobre el trabajo y la vida de los españoles en Ariège y Toulouse (Francia), donadas por Floreal Torguet. Onofre Benjamín García González cedió documentos de su trayectoria laboral y de la actividad antifranquista de la colonia española en Brasil. Asimismo hemos recibido documentación sobre las actividades de la Confederación de Asociaciones Españolas de Padres de Familia en Alemania. Diversas entidades de la emigración a lo largo del mundo nos remitieron sus boletines: la Sociedad Hispano Brasileira de Socorros Mutuos Instrucao e Recreio (Sao Paulo); el Grêmio Espanhol (Bello Horizonte); la Asociación de Españoles del Ticino (Suiza); el Centro Español de Rennes (Francia); el Círculo Cultural Español Antonio Machado (Luxemburgo); el Club Social de Mayores Miguel de Cervantes (Londres); la Comisión Coordinadora de Emigrantes Españoles de ACT (Canberra). También hemos recibido memorias y programas de actividades de la Asociación Catalana de Cienfuegos (Cuba); el Casino Español de Córdoba y la Asociación Española de Socorros Mutuos de Chivilcoy (Argentina, en ambos casos). La Federación de Asociaciones y Centros de Emigrantes Españoles en Francia nos facilitó la documentación de su último congreso, celebrado en Saint Denis en febrero, así como su prensa. También nos han llegado los ejemplares correspondientes de *Misiones Católicas de Lengua Española en Europa*, *Carta de España*, *España Exterior*, *Galicia en el Mundo* y *La Región Internacional*.

Pero también, al finalizar este primer semestre el CDEE ha organizado una gira por los Países Bajos con el propósito



Lucía Lameiro, Herminio Alvarez, Pedro Tejero y Emilia Hernández  
(de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo)

de recuperar una parte importante del legado documental de los emigrados españoles en la zona. Esta actividad ha sido posible gracias a la colaboración de diversos líderes comunitarios de la colectividad española, como Herminio Alvarez y Pedro Tejero, animadores de la Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Holanda o Lucía Lameiro y Emilia Hernández, también dirigentes de esa Federación y miembros en algún momento del Consejo de Residentes. Todos ellos, además de prestarnos su tiempo y su atención de un modo generoso han aportado documentación de diversa índole. Igualmente Modesto Camoiras, un veterano de la colonia española que desde Harlem ha registrado en imágenes la vida de los españoles en los Países Bajos, ha cedido sus fotografías. José María Martínez ha donado fotografías del trabajo de los españoles en el matadero de aves Friki, en Boxmer, durante los años sesenta, así como del restaurante español que regenta en la actualidad. Del mismo modo, se ha recogido material generado por el Consejo de Residentes de Amsterdam. Este tipo de giras tanto en Holanda como en aquellos otros países en los que existen colonias numerosas de emigrados españoles resultan muy importantes para la recuperación de documentación de una manera sistemática.

## Luis Sáez Bustamante (1914-2004): in memoriam



Luis Sáez y su compañera Emilia en México, 1958.

Luis Sáez Bustamante nació en Madrid en 1914. Llegada la Guerra Civil defendió al gobierno legalmente constituido de la Segunda República. En el invierno de 1939 abandonó nuestro país, junto a centenares de miles de españoles, con destino al campo de concentración francés de Argelés sur Mer. A partir de entonces inició un largo periplo como emigrado político que no finalizó hasta 1982, cuando se traslada a Madrid, una vez restaurada la democracia en España. Luis vivió sucesivamente en la República Dominicana, Cuba y México durante cuatro largas décadas.

Luis colaboraba desde hacía algunos años con el CDEE, al que donó una colección de fotografías sobre su trayectoria como exiliado en México, su dedicación profesional, su actividad antifranquista y diversos aspectos de su vida familiar. También depositó en nuestro Centro un relato autobiográfico, el único que se conserva. Conscientes de la riqueza de su experiencia migratoria, los historiadores del CDEE le animamos a escribirlo y gestionamos la publicación posterior de una versión más breve en la revista *Migraciones & Exilios*.

Sin embargo, más que un colaborador, se había convertido en un amigo. Falleció durante las pasadas navidades y el 13 de abril último se le rindió un homenaje en Madrid. Lo organizó la Federación de Pensionistas y Jubilados de CCOO, en la que él participaba. El CDEE se sumó al acto, a través de un mensaje de adhesión y prestando diversas fotografías y documentos para la celebración del evento. Desde las páginas de *Historias de la Emigración* queremos recordar su figura, así como su compromiso político y sindical, que le acompañó durante toda la vida.

## el CDEE, centro de referencia

El CDEE se ha convertido en un lugar de obligada referencia, en un recurso al que acudir a la hora de la consulta y la investigación, así como de cara a la organización de todo tipo de actividades relacionadas con la emigración española. De ese modo, durante el primer semestre de 2005, nuestro Centro ha prestado materiales para una serie de exposiciones:

### ■ Exposición *De persona a persona*, organizada por Cruz Roja

Cruz Roja solicitó a principios de año la colaboración al CDEE para organizar una exposición de sensibilización social de cara a la recepción por la ciudadanía de los inmigrantes que eligen España como destino. Como en otras ocasiones, la colaboración se ha concretado en el asesoramiento histórico de los especialistas del centro acerca de los materiales fotográficos y de otra naturaleza, así como en el préstamo de fotografías. De este modo, las fotografías del CDEE se han podido contemplar, integradas en la citada muestra, en diversas ciudades españolas. La exposición se presentó en Madrid, en el Circulo de Bellas Artes, el 17 de febrero. Más tarde pudo verse en el Aeropuerto de Barajas de la capital, así como en Alicante, Granada y Cádiz, teniendo previsto viajar a Cataluña y Canarias durante el segundo semestre del año.

## ■ Exposición *Retrats de migració. Estratègies per fer-se un lloc*, organizada por la Fundació Cipriano García.

La exposición *Retrats de migració. Estratègies per fer-se un lloc* ha estado organizada por la Fundació Cipriano García, exhibiéndose en el Museo d'Historia de la Immigració de Catalunya (Sant Adrià del Besòs). Su objetivo era dar a conocer las experiencias migratorias de colectivos de catalanas y catalanes a diferentes ciudades de Francia durante el periodo comprendido entre 1939 y 2003. El CDEE colaboró con el préstamo de diversas fotografías procedentes de sus colecciones. En el contexto de la exposición se celebró el pasado 29 de abril una *Jornada de Debate* en la que intervino en nombre del CDEE José Babiano, en una mesa sobre "papeles y regularización en las políticas migratorias". Babiano intervino sobre la historia de los documentos exigidos al entrar y al salir de nuestro país durante los siglos XIX y XX.

## ■ Exposición *Ayer fuimos emigrantes*, organizada por el Ayuntamiento de Getafe

*Ayer fuimos emigrantes* es el título de la exposición organizada por el Plan Local de Inmigración del Ayuntamiento de Getafe. Está compuesta en su totalidad por fotografías seleccionadas de las colecciones del Centro de Documentación de la Emigración Española. El objetivo de la exposición era invitar al espectador a reflexionar sobre la experiencia migratoria más reciente de los españoles en la segunda mitad del siglo XX, para tomar conciencia sobre la llegada actual de inmigrantes a nuestro país evitando el racismo y la xenofobia. Se presentó en el hall del Ayuntamiento de la localidad madrileña, el 21 de febrero pasado. Posteriormente, en abril la exposición ha sido mostrada en el Centro Cívico de la Alhóndiga y en el Instituto de Enseñanza Secundaria Manuel de Azaña, también en Getafe. En ambos casos, la muestra se acompañó de un programa complementario de conferencias sobre los movimientos migratorios. En lo que respecta a la participación del CDEE en ambos actos Ana Fernández Asperilla impartió una conferencia sobre la emigración económica en la historia contemporánea, con especial referencia al caso español.



## en preparación

El CDEE está tratando desde el punto de vista archivístico los fondos documentales de dos federaciones nacionales de asociaciones de emigrantes españoles. Este tipo de federaciones surgieron hacia mediados de los años setenta en Europa, con los precedentes de la FAEEF (Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Francia) y de la ATEES (Asociación de Trabajadores Emigrantes Españoles en Suiza), que también tenía un carácter federal en el territorio de la Confederación Helvética. FAEEF y ATEES se constituyeron en 1968. Más tarde se constituirían nuevas federaciones en Holanda, Gran Bretaña, Bélgica, etcétera, al calor de los intentos por organizar un Congreso Democrático de la Emigración Española en Europa, que no cristalizaría hasta junio de 1982.

Los fondos documentales que ahora están en proceso de tratamiento son los correspondientes a la Federación de Asociaciones de Emigrantes Españoles en el Reino Unido (FAEERU) y a la Federación de Asociaciones de Padres de Familia Emigrantes Españoles en Francia (APFEEF). Como señalábamos en el número anterior de este boletín, este último fondo documental ha sido transferido por la FACEEF, dentro del marco de la colaboración existente entre ambas entidades.

El fondo documental de FAEERU contiene una amplia documentación procedente de las diferentes asociaciones y

centros de españoles en el área de Londres, lo que arrojará bastante luz sobre las relaciones de éstos con la Federación y de las actividades que proyectaban así como las preocupaciones y asuntos de interés que trataban con las administraciones de ambos países. Por lo demás, junto a la documentación de archivo propiamente dicha, el fondo contiene una amplia variedad de números de revistas y publicaciones periódicas que han permitido al CDEE completar y ampliar la colección hemerográfica, pero que dada las especiales condiciones de tratamiento, conservación e instalación de este tipo de materiales se está procediendo a extraer del fondo de archivo e ingresarlas en nuestra colección, aunque siempre haciendo constar la procedencia de dichos números.

Por lo que respecta al fondo documental de APFEEF, se observa una gran variedad de documentación, relativa a las clases de lengua y cultura españolas en Francia, a la vida federativa, a la relación entre la federación y las asociaciones, a la actividad internacional de la federación, etcétera.

Los trabajos en curso permitirán que a principios del año 2006 la documentación se halle organizada y que los investigadores y todo ciudadano interesado pueda acceder a su consulta.

## la prensa ha dicho...

*Un libro duro pero hermoso y útil para descubrir historias y comprender miradas*

(Migraciones & Exilios, nº5, diciembre 2004)

*...a la modestia de la técnica se une el valor del sentimiento. Porque detrás de cada foto hay una vida laboral, una vida emigrante que, en miles de casos, aún no ha concluido*

(El País Semanal, 15 mayo 2005)

*...incide en la importancia de la fotografía como fuente documental, en su valor como patrimonio histórico*

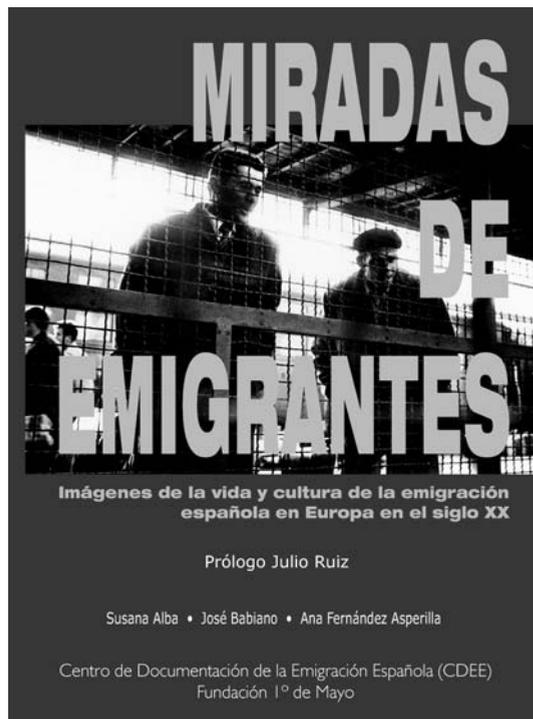
(Carta de España, marzo 2005)

*...tiene la virtud de evocar el pasado migratorio español y nos permiten conocer mejor una parte importante de nuestra historia reciente, a veces olvidada*

(Gaceta Sindical, nº 447, 25 mayo 2005)

*...esas fotografías van a permitir una visión más real y compleja de la historia migratoria de los españoles, en un momento en el que nuestro pasado migratorio empieza a desvanecerse del imaginario colectivo*

(Noticias Bibliográficas, mayo-junio 2005)



## nueva publicación

Alicia Pozo-Guérrez, *Emigración española en Inglaterra: prácticas asociativas, integración e identidad*. Madrid, Fundación 1º de Mayo. Documento de Trabajo 2/2005.

El estudio de Alicia Pozo traza una panorámica de la evolución de las prácticas asociativas de los emigrantes españoles en el Reino Unido. Se centra en el movimiento asociativo que emergió en los años setenta del siglo XX así como en las prácticas asociativas que subsisten en la actualidad. Partiendo de una investigación más amplia sobre la emigración española de primera generación y de larga estancia en el Reino Unido, Pozo plantea la presencia de lo político en el contexto de una migración meramente económica. Al mismo tiempo, se explora el impacto que la emigración ha tenido en las formas de identidad y en las estrategias de integración de los emigrantes a largo plazo. Este documento de trabajo se halla disponible en [www.1mayo.org](http://www.1mayo.org)

## otros títulos disponibles

DOC 3/2004: Ana Ruiz Sánchez, *Literatura de emigración de origen español en Alemania: modelos literarios para una sociedad multicultural*. Madrid, 2004

DOC 3/2002: José Babiano Mora, Ana Fernández Asperilla: *El fenómeno de la irregularidad en la emigración española de los años sesenta*. Madrid, 2002

DOC 3/2001: Sebastian Farré, *Spanische agitation: emigración española y antifranquismo en Suiza*. Madrid, 2001.

Centro de Documentación de la Emigración Española (Fundación 1º de Mayo)

C/ Arenal nº 11, 1ª Planta • 28013 Madrid, España - Metro: Sol y Ópera

Tlfs.: (34) 91 364 06 01 • (34) 91 364 08 38 • Fax: (34) 91 364 13 50 • E-mail: [afernandez@1mayo.ccoo.es](mailto:afernandez@1mayo.ccoo.es)

FUNDACION  
1º DE MAYO  
CDEE



con la colaboración de la  
Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración  
Dirección General de Emigración  
MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES

